



Édito ...



Nous entamons, avec ce numéro, la 3ème année d'existence de notre bigos. Vos appréciations sur nos articles sont notre meilleure récompense et nous encourage à poursuivre notre mission initiale : vous faire partager la vie du comité.

Au fil de votre lecture, vous vivrez ou revivrez notre soirée dansante du mois d'octobre. Une nouvelle rubrique « à la découverte de la Pologne » vous transportera chez nos jumeaux à travers l'histoire, la géographie.

N'oubliez pas de noter sur vos agendas quelques dates importantes pour la vie de notre comité.

Je profite de cette nouvelle année, pour vous adresser mes vœux de bonne et heureuse année.

Que l'année 2010 soit placée sous le signe de la joie et de la bonne humeur.

Szczęśliwego nowego roku

La Présidente



Soirée automnale ...

Le 24 octobre dernier a eu lieu notre désormais traditionnelle soirée dansante à la salle des fêtes de Trévol, mise à notre disposition par la Municipalité.



90 personnes ont répondu à notre invitation, chiffre correspondant sensiblement aux soirées précédentes, qui montre que l'intérêt de nos adhérents au fil du temps ne se dément pas.

Au programme, repas polonais avec vodka à l'apéritif et soupe de pois cassés, bigos et forêt noire au menu.

L'animation était assurée par l'orchestre Palladium de Domérat, dont les musiciens font partie de l'Association France Pologne de Montluçon. Notons d'ailleurs, la sympathique présence du Président de l'Association à notre soirée.

La soirée s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse et festive jusque tard dans la nuit. Certes, nous aurions aimé trouver au répertoire de l'orchestre quelques chansons ou musiques polonaises, mais la bonne humeur n'en fut pas pour autant compromise.



Un merci à tous ceux et celles qui nous ont apporté leur concours pour que la fête soit réussie. D'ores et déjà, à nos agendas de 2010 pour une prochaine soirée.

MG

A vos agendas ...

A partir du 4 février 2010 : les cours de polonais reprendront tous les jeudis à 20h00 à la salle des associations

Vendredi 12 février 2010 : Assemblée Générale du Comité du Jumelage

Dimanche 7 mars 2010 : deuxième édition du Trivial Trévol

Mówię po polsku !

(je parle polonais)

Mes vœux en polonais

Nos amitiés à Osjaków
Bonne année
Meilleurs vœux

Naszyc przyjaciół w Osjaków
Szczęśliwego nowego roku
Najlepsze życzenia

A la découverte de la Pologne ...

La Pologne, *Polska* en polonais, ou la République de Pologne pour les usages officiels, est un pays d'Europe centrale peuplé par presque 38 millions d'habitants.

Il est bordé par la mer Baltique, l'enclave russe de Kaliningrad et la Lituanie au nord, la Biélorussie et l'Ukraine à l'est, la Slovaquie et la République tchèque au sud, et l'Allemagne à l'ouest. Le pays partage également des frontières maritimes avec le Danemark et la Suède au nord.

Le paysage polonais consiste presque entièrement en terres constituant la Plaine européenne du Nord. Le sud est cependant marqué par le massif des Carpates qui forme une frontière naturelle avec la République tchèque et la Slovaquie. Le pays dispose d'une large ouverture sur la Baltique facilitant les exportations de produits agricoles ou manufacturés, de matières premières (charbon) et permettant la création de chantiers navals. La frontière avec l'Allemagne a été fixée sur la ligne Oder-Neisse, du nom du fleuve et de son affluent situés à l'ouest du pays.



Ancien État du bloc de l'Est durant la guerre froide, la Pologne est membre de l'ONU depuis le 24 octobre 1945, du Conseil de l'Europe depuis le 26 novembre 1991, de l'OTAN depuis 1999, de l'Union européenne depuis le 1^{er} mai 2004, et fait partie de l'Espace Schengen depuis le 21 décembre 2007.

AR

Se former avec l'A.F.C.C.R.E...

Dans l'objectif de réception d'une délégation polonaise en juillet 2010, le comité de jumelage, représenté par Agnès Ray et Monique Sorus, a participé à une formation "**Echanges, Jumelages, Partenariats**" organisée par l'Association Française du Conseil des Communes et Régions d'Europe (AFCCRE) les 11 et 12 décembre 2009 à Orléans.



L'AFCCRE est une structure associative créée en 1951, d'inspiration fédéraliste en associant les citoyens. Elle compte aujourd'hui 1600 collectivités membres, 53 départements et 22 régions, avec des instances dirigeantes pluralistes. Cette association a 4 domaines d'activités : information et documentation européennes, assistance et conseil aux collectivités locales, formation sur le fonctionnement de l'Union européenne et des politiques européennes et coopération et dialogue au sein des CCRE et avec les institutions européennes.

Les principaux points traités au cours de ces 2 journées ont été les suivants : l'action extérieure des collectivités territoriales (mouvement de jumelages, construction européenne...), un jumelage: pourquoi ? comment ?, le programme l'Europe pour les citoyens – volet jumelage: comment participer à ce programme ? les priorités de l'Union Européenne, la mise en œuvre d'un projet d'échanges, les financements, les critères d'éligibilité d'un projet, la procédure d'instruction des dossiers.

Ces journées nous ont apporté un éclairage indispensable pour établir le dossier européen de demande de subvention relative à la venue de la délégation polonaise.

Nous tenons particulièrement à remercier la municipalité qui a participé à la prise en charge financière de cette formation.

MS



*Agnès, Alain, Carole, Ginette, Jean, Magali, Martine et Yves vous souhaitent à tous
une très bonne année 2010*



Comité de Jumelage TREVOL / OSJAKOW

Mairie – 5, route de Moulins – 03460 TREVOL – Tél. 04.70.42.61.44 – Fax. 04.70.42.60.43

E-mail : jumot.assoc@orange.fr - Site Internet : <http://jumot.assoc.orange.fr/>